COMPANY PROFILE

会社案内

TECS®

TECS (=Technical Communication Strategies)

製品開発の段階から海外展開まで。
あらゆるプロセスにおいて、お客様の情報発信をお手伝いいたします。

テックスでは、お客様の要求に高いレベルで応えるため、制作グループを「クリエイティブ」、「ローカライズ」、「テクニカルドキュメント」の3部門に分けています。これにより、お客様の製品開発の段階から製造・販売、さらには海外展開に至るまで、あらゆるプロセスで必要となるドキュメンテーションをご提案いたします。
私どもテックスでは、クリエイティブもドキュメンテーションのひとつと捉えています。

お客様のニーズ・ウォンツ

コミュニケーションツールの市場への展開

CLIENT

- 研究・開発
- 製造
- ドキュメンテーション
- 営業・販売
- 広報・宣伝
- アフターサービス
- コンプライアンス
- 海外展開

●最適なコミュニケーションツールの提案・制作

●海外展開へのローカライズに的確に対応

TECS

END USERS

ドキュメンテーションの提供

事業の発展・利益の拡大・ブランディング

ユーザー満足度の向上のため!!

お客様のさまざまな情報発信のお手伝い

Various Information

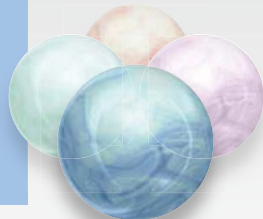
Various Media Contents

CLIENT

- 研究・開発
- 製造
- ドキュメンテーション
- 営業・販売
- 広報・宣伝
- アフターサービス
- コンプライアンス
- 海外展開

企画書
プレゼンツール
技術資料
ユーザーズマニュアル･取扱説明書
セールスマニュアル
会社案内 Web
カタログ プレゼンツール
メンテナンスマニュアル サービスマニュアル
多言語展開･ローカライズ
Web･各種メディア

END USERS MARKET

テキストだけでは伝わらない情報も、ナレーションやムービーで表現したり、
ウェブで発信するなど最先端のマルチメディア技術で効果的に表現。
もちろん、多言語翻訳、ローカライズにも対応。

クリエイティブ部門

エンドユーザーや販売促進のための技術情報を
ITを駆使し、わかりやすいツールとしてクリエイティブに表現します。

カタログや会社案内は、コンセプト作りから、デザイン、企画、取材、撮影までトータルにディレクション。
ウェブサイトも企画・構成案だけではなく、CMSの設計やSEO対策など、コンサルティングから
コーディングレベルまで多様なニーズにお応えします。また、「テックス プレゼンムービー」は、
単なるビデオ撮影では不可能な、ITを駆使した多彩で豊かな表現による作品を生み出しており、
展示会やイベント会場で使用され、高い評価を得ています。

お客様の業務プロセス → 企画・開発 → 設計・製造 → 販売

マルチメディアツールならお任せください!

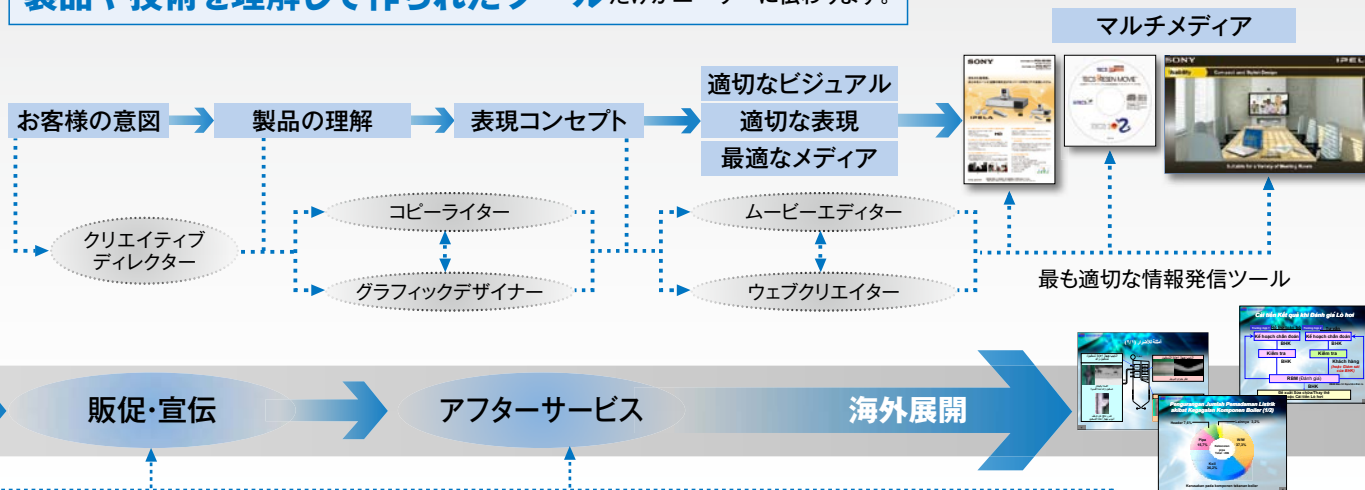
企画書をリファイン
プレゼン資料
パワーポイントなどのプレゼンテーション用資料を、よりアピールする内容にブラッシュアップします。

一般ユーザー向けにわかりやすく
取扱説明書
年齢や知識の有無にかかわらず、どなたにも伝わるマニュアルを制作しています。

販売活動の標準化
セールスマニュアル
テキストだけではなく、ビデオや図解を加えることで、よりわかりやすく制作します。

企画から取材・撮影、執筆まで
会社案内・製品カタログ
インパクトがあり、わかりやすい見せ方をご提案します。小部数でも対応可能。

製品や技術を理解して作られたツールだけがユーザーに伝わります。

販促·宣伝 → アフターサービス → 海外展開

他社と差がつくサイト運営
ウェブサイト構築

クライアントの要望にお応えし、さまざまなアイデアを盛り込みます。

TECS PRESEN MOVIE™
テックスプレゼンムービー

テックスでは“ひとつ上を行くプレゼンテーションツール”「TECS Presen Movie」を開発しました。アニメーションや音声、テキスト、写真などを組み合わせ、ITを駆使したTECS Presen Movie は、説明の難しい商品や技術も分かりやすく何度でも、どこでも、誰でも自由に使用できます。

マルチメディアへの展開

展示会パネル

動画

取扱説明書

PCサイト

タブレット

スマホ

カタログ

TECS PRESEN MOVIE™ プレゼンテーションツール

会社案内・展示会用・プレゼン用映像制作ーテックスプレゼンムービー

TECS Presen Movie（テックスプレゼンムービー）は、展示会ブースへの集客やプロモーション・ビデオ、
短い時間で効果的な説明ができ、商談をスムーズにするプレゼンテーションツールです。
アニメーション、CG、音声、テキスト、写真などを組み合わせ、ITを駆使したTECS Presen Movieは、
説明の難しい商品や技術をも、さらに分かりやすく、何度でも、PCでもタブレットでも、スマホでも対応いたします。

プレゼンムービーサンプルは、TECSホームページでご覧いただけます。

制作実績 http://www.tecs.jp/

XCIシリーズ（セールスツール）

インテリジェントカメラ［ソニー株式会社］様

ベースはPowerPointで、そこに動画や音声を埋め込みました。PowerPointベースなので、テキストや画像の差し替えが容易です。

全篇（15分32秒）

KALOS（タブレット特長紹介）

［BungBungame］様

製品情報の紹介にとどまらず、タブレットの先進技術である映像の鮮明さ（WQXGA）や、音質の良さをリリカルに表現。

全篇（3分40秒）

110周年会社案内ムービー

［アシザワファインテック株式会社］様

110年というものづくりの歴史に裏打ちされた現在の最先端技術と、微粒子技術の将来を見据えたビジョンの実現を目指す精密機器メーカーの姿を描きました。

全篇（9分23秒）

カタログ・パンフレット・会社案内作品例

テクニカルドキュメント部門

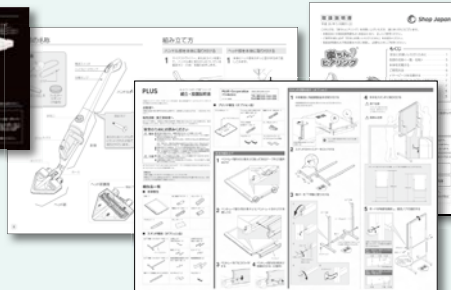
お客様の製品や技術情報が市場で理解され、成果をあげるためのツールをさまざまなメディアに制作いたします。

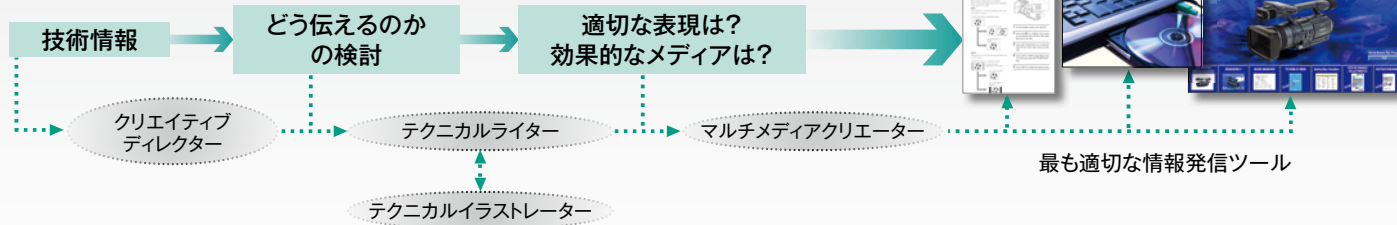
たとえば、取扱説明書や、サービスマニュアル、各種マニュアルをウェブ上にアップして見ることができる「Webマニュアル」、動画や3Dのインタラクティブデータを埋め込むことで、かつてない分かりやすさを実現した「テックスハイブリッドマニュアル」などマルチメディアを駆使して多彩な表現方法で制作いたします。

テックスでは、**IEC82079-1**に準拠したマニュアルを作成することができます。

IECについて IEC（International Electrotechnical Commission：国際電気標準会議）は、電気、電子および関連技術に関する分野のすべての技術に関する国際規格を作成、および発行している世界規模の主導的機関です。

お客様の業務プロセス → 企画・開発 → 設計・製造 → 販売

技術に強い！
ドキュメンテーション

ユーザーにとって判り易いことが売上増への第一歩です。

各種マニュアルなど

販促・宣伝
アフターサービス
海外展開

冊子版（PDF）

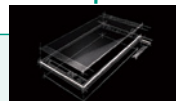
Webマニュアル（HTML）

チュートリアル（Movie）

トレーニング（PDF+Movie）

テクニカルドキュメント部門 — 多言語翻訳DTPサービス — テックスハイブリッドマニュアル

従来手作業で行っていた多言語DTP 作業をAdobe® InDesign®とマークアップ言語“XML”および翻訳支援ツールTRADOS®を連携した「多言語翻訳DTPサービス」で展開することで、言語の差替え工程を自動化・ヒューマンエラーゼロを実現。

多言語DTP作業において、納期的な制約で複数言語を同時進行する場合、ベース言語に修正が入るたびに他言語にも同じ修正作業を同時におこなう必要があり、作業時間とコストが膨大にかかるだけでなく、手作業で言語を入れ替えるために人的ミスが頻繁に発生します。テックス独自の「多言語翻訳DTPサービス」では、多言語DTP作業の自動化により、ヒューマンエラーをなくすだけではなく、大幅な時間短縮・コスト削減を実現しています。

CG

コンセプトCGから機能説明CGまで。

CADビューワー

CAD データから生成したインタラクティブな3D データを埋め込むことで、内部構造を確認。

× マルチ メディア化

PDFファイルにテキストや動画、音声、製品の3Dモデルなど、伝えたい情報をわかりやすく一元統合することで、印刷せずにユーザに配布できる究極の“ハイブリッドマニュアル”を作成いたします。

変換したPDFデータに様々な情報をリンクさせせることで、多言語展開に加え、見る、聞く、読むなどのマルチメディア機能を付加。さまざまな利用シーンで最適なパフォーマンスを発揮する「テックスハイブリッドマニュアル」として提供しています。

PDFに動画･音声などを付加 → メディア変換

マルチメディア化

TECS MANUAL HYBRID

Web
タブレット
スマホ
CD/DVD

ウェブなどで世界に発信

音声

動画のナレーションや実際の機械音などを埋め込み可能。

動　画

テキストでの表現が難しい操作の動画や、ソフトウエアの操作画面のキャプチャもそのまま動画で提供。

ペーパーマニュアル

PCを持ち込めない現場での操作など、必要なページだけプリントアウトして使用。

InDesign® + TRADOS® + AUTOMATIC XML

制作時間・人員の大幅短縮
ヒューマンエラー削減
校正時間・負担の軽減
翻訳費用の削減・品質アップ

「より早く、より安く、しかも確実に」を実現!

ローカライズ部門

世界18ヶ国語以上をカバー。
あらゆるツールのローカライズで海外展開を強力に支援いたします。

海外現地翻訳会社と業務提携することでヨーロッパ、アジアを中心に世界18ヶ国語以上に対応。
また翻訳以外にもネイティブによる多言語ナレーションも対応。テックスが提供するのは、単なる「翻訳」とは異なる、
現地の商習慣や文化的背景にも考慮した「ローカライズ」サービスです。

お客様の業務プロセス → 企画・開発 → 設計・製造 → 販売

すべてのシーンでの
ローカライズ！

あらゆるドキュメンテーションをローカライズ

ウェブサイトやムービー、パワーポイントなどすべてのドキュメンテーションのローカライズに対応します。また、技術用語などの用語集も作成しています。

技術系文献をネイティブ翻訳

専門性の高い翻訳も安心

技術情報に精通した翻訳スタッフが
的確な用語選択により翻訳します。

海外翻訳会社との連携

現地翻訳会社と提携

世界各地の翻訳会社と業務提携し、正確で
高品質なサービスを提供しています。

単なる「**翻訳**」ではなく、「**ローカライズ**」であることが大切です。
「ローカライズ」＝**商習慣や相手国の文化的背景**を考慮した翻訳

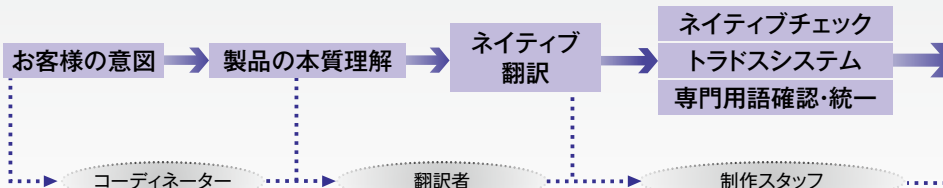
グローバルツール

お客様の意図 → 製品の本質理解 → ネイティブ翻訳 → ネイティブチェック／トラドスシステム／専門用語確認・統一 → グローバルツール

コーディネーター　翻訳者　制作スタッフ

さまざまな情報発信ツール

販促・宣伝 → アフターサービス → 海外展開

世界　세계　Le monde　o mundo　العالم　МИР　il mondo　Die Welt　Κόσμος　World　de wereld

主な取扱言語（18言語）

英語、簡体中国語、繁体中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、ロシア語、スペイン語、フランス語、ドイツ語、ギリシャ語、イタリア語、スウェーデン語、ポーランド語、ポルトガル語、ハンガリー語、オランダ語、アラビア語。

※その他の言語についても対応いたします。

トラドスシステム

SDL Trados® を活用

スピードアップ、品質の向上、用語および表現の統一が、翻訳の品質を決定します。当社では翻訳支援ソフト、トラドス（Trados）を導入し、各翻訳者の訳文と原文をデータベースに保存、サーバーを活用することで、用語統一などの品質向上と効率アップを達成しています。これにより、たとえば頁数の多いマニュアルの改訂作業を行なう場合でも改訂箇所と旧版の用語統一など、コスト削減とスピードアップが同時に実現できます。

サーバー上で翻訳メモリを共有

天　佑

日本で発注、中国現地に納品。決済は日本でも、中国でも

テックスでは、1984年創業以来、欧米諸国へのローカライズサービスを提供してきましたが、2002年5月、成長著しい中国の広東省深圳に、カタログ、マニュアル、取扱説明書、ウェブサイトなど各種ドキュメントの原稿制作・翻訳・編集DTP・印刷までを一貫生産する拠点「天佑商務有限公司」を開設しました。これにより、日本での受注による品質管理、現地での制作・納品によるコスト管理で、市場に密着したドキュメント展開を可能にするとともに、輸出入に伴う煩雑な手続きや、エネルギー、時間、コストを大幅に削減できます。

日本で発注して中国で制作･納品が可能

納品までのリードタイムを大幅に短縮

海外発送に伴う費用や手続きが不要

日本語で連絡･コントロールが可能

TECS Headquarter Tokyo

"Tianyou"
TECS Corporation Limited
Shenzhen Headquarter

Our Profile

会社概要

会社名	株式会社テックス (TECS Corporation)	ホームページ	http://www.tecs.jp
代表取締役	坂野 久美子	取引銀行	三菱東京UFJ銀行　五反田支店
設立	2012(平成24)年3月1日		
資本金	1,410万円		
住所	〒141-0031 東京都品川区西五反田7-1-9 五反田HSビル		
電話	03-3493-7811(大代表)　FAX　03-3779-0668		

中国関連会社

会社名	天佑商务有限公司
住所	广东省深圳市龙岗区坂田和勘阳光大厦4C 邮政编码518129
電話	86-755-2558-6812 (总机)　FAX　86-755-2589-2937
ホームページ	http://www.tecs.com.cn

沿革

1984年 1月	東京都渋谷区にて、碓井佑典は、海外広報、技術情報の専門プロダクションとして(株)テックスを設立。 クリエイティブ、エンジニアリング、ランゲージ3部門を備え、ソニー(株)をメインクライアントとしてスタート
1985年 9月	業務拡大のため本社を品川区西五反田5丁目に移転
1990年 9月	業務拡大のため本社を西五反田3丁目に移転
1995年 5月	本社を西五反田7丁目の現在地に移転／TECS-NET 50台のMacintoshを接続／プレゼンムービーの提案
1998年 5月	TECS-NET PC 120台に拡大
2000年 9月	TECS-NET PC 200台に拡大／パソコンでサービス技術情報を利用する。e-Manual (電子マニュアル)を発表
2002年 5月	翻訳支援ツール「TRADOS」導入／多言語翻訳＝ローカライゼーションサービスを開始 中国・深センに現地法人「天佑」を開設。中国でのドキュメンテーションサービスを開始
2002年12月	ソニーグリーンパートナー認証取得
2004年12月	TECS「知財創庫®」を利用した技術者研修用マルチメディア・ドキュメントe-ビューアーシステム第1号をソニーに納品
2008年 8月	PPT(パワーポイント)ムービー制作開始
2009年 2月	PDFムービーマニュアル受注開始
2010年 1月	テックスPDFムービーマニュアル改訂版発表
2010年 5月	「テックスハイブリットマニュアル」を発表 テックスPDF ムービーマニュアルを統合
2012年 2月	代表取締役碓井佑典は、債務超過によりテックスを解散、任意整理
2012年 3月	社員全員は旧テックスより営業権を譲り受け、新規に株式会社テックスを設立。坂野久美子代表取締役社長となる

主な取引先

ソニー、ソニーグループ各社、富士ゼロックスシステムサービス、アート、セブジャパン、日機装、リビングテクノロジー、コロナ工業、プラス、ワコム、リコー、シンガポール大使館、オークローンマーケティング、キヤノン電子、ANA、JFE、他 (順不同)

www.tecs.jp

創業

株式会社 テックス

〒141-0031
東京都品川区西五反田7-1-9 五反田HSビル
TEL: 03-3493-7811（大代表）
FAX: 03-3779-0668

Edition 13. Ver.2（2014.7）Do-KZ 10